



Bizkaia Maitea

El Club de Garbi - Garbiren Kluba

Errespetatu
animalia
guztien bizitza



Respetar la vida
de todos
los animales



VERANO 2001 UDA

Nuevos amigos de Garbi



Todos los Garbikides y, en su representación, el primer Garbikide de honor, Ioritz Martínez.



El Lehendakari en el momento de adherirse a la Declaración de Bizkaia.

2



La selección vasca de fútbol-playa con la Diputada de Medio Ambiente.

De pie: Urcelay, Barandiaran, Gajate y Sola.

Agachados: Udalkiola, Patxi Salinas, Sueskun -máximo goleador del Torneo- y Arruti.

ARGITARATZAILEA

EDITA



Bizkaiko Foru
Aldundia

Ingurugiro eta Lurralde
Ekintza Saila

Diputación Foral
de Bizkaia

Departamento de Medio
Ambiente y Acción Territorial

Alda. de Rekalde, 30 48009 BILBAO
Tif.: 94 420 77 00
Apto. de Correos: 53. 48080 BILBAO

DISEINU - ERREALIZAZIOA

DISEÑO Y REALIZACIÓN

Zerovirtual

INPRIMATEGIA

IMPRESA

Tecnigraf

KORDINATZAILEA

COORDINADOR

Joseba García Elizburu

LEGE-GORDAILUA

DEPOSITO LEGAL

BI-733-96

I.S.S.N.: 1136-4246

PAPER EKOLOGIKOA

PAPEL ECOLOGICO

© "Garbi" es una creación de
Gabinorte registrada por la
Diputación Foral de Bizkaia.



4

HONDARTZAK

PLAYAS

8

AISIALDI-GUNEA

AREAS DE ESPARCIMIENTO

Eskatu txartela
eta egin zaitez
Garbikide!

25



26

Primera fiesta
Garbide 2000-2001



10 — Atxikimenduak



12

“En el respeto
a la vida está el respeto
al medio ambiente”



29

Actividades
medioambientales

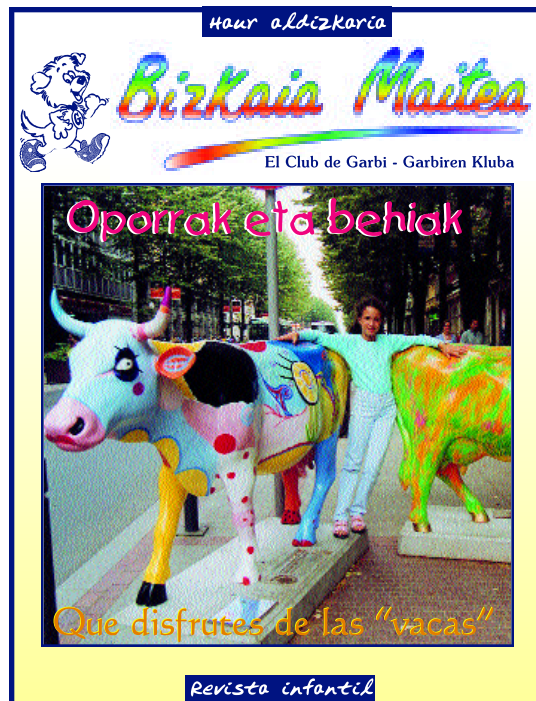
3

AURKIBIDEA
SUMARIO

13

Revista infantil
Haur aldizkaria

En el suplemento
infantil tienes dos
posters, uno de Garbi
con animalitos que
sufren y otro de vacas
pintadas que puedes
visitar en Bilbao.
Además hay otros jue-
gos y pasatiempos
para tus “vacas”.
Que lo pases bien.



ESPECIES



EN PELIGRO

28 — Gure Lehiaketa



Uda heldu da azkenean. Beroa ailegatzten danean, gustora joaten gara danok hondartzara eta trankil egoten gara familia edo lagunakaz. Sei milioi eta erdi pertsona baino gehiago hurbiltzen da Bizkaiko hondartzetara. Horrek ahalegin handia eskatzen deusku inguru berezi hori hondatu ez daite.

Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailaren arabera, honakoa da gure hondartzen egoera:

14 hondartza egoki-egokiak dira bainua hartzeko: La Arena, Gorrondatxe, Barinatxe, Arrietara-Atxabiribil, Plentzia, Gorliz, Bakio, Aritxatxu, Laidatxu, Laida, Laga, Ea, Ogeia eta Karraspio.

3 hondartzatan onargarria da bainua: San Antonio, Isuntza eta Arrigorri.

3 hondartzatan muga batzuen barruan hartu daiteke bainua: Ereaga, Arrigunaga eta Toña.

8 hondartza dagoz daturik bako: Areeta, Meñakoz, Barrika, Armintza, San Cristobal, Kanala, Kanalape eta Zierbena.

Datu horreei ondokoa gehitu behar deusagu: Zierbena-Portuko hondartzara 1.100 tona hondar eroan ditue.

Bakotxaren esku dago hondartzen garbitasuna errespetatzea, baina orri honeetan zehar erakundeek egiten dituen ekintzak ikusi ahal izango ditugu. Neurri horreek, oster, alperrekoak izango litzatekez gu guztion laguntza barik.





Hondartzainen zerbitzua 2001

Hondartzainak giltzarria dira gure segurtasuna eta laguntza bermatzeko Bizkaiko hondartzetara joaten garenean. Bagilaren 1etik —eta urriaren 15era bitartean— beharrean dabilz, udalek kontratatuta eta Bizkaiko Foru Aldundiak diruz lagunduta. Zerbitzua guztiz eraginkorra izan daiten, goizeko hamarretatik arratsaldeko zortzietara egongo

dira eta hondartzetatik ez eze, picnic-esparruetatik, oinezkoentzako sarbideetatik eta aparkalekuetatik be ibiliko dira.

Ez ahaztu, gu laguntzeko dagoz hondartzainak. Arazoren bat euki ezker, eurengana joan eta azaldu; edozein larrialditarako prest dagoz.

Hondartza-futbola Bizkaian

Lehengo urtean, 2000.ean, Hondartza-boleiko Europako txapelketa egin zan bertan eta arrakasta handia euki eban. Aurten, Kontinente Zaharraren aurrean dotore agertzeko beste aukera bat be badauka: abuztuan hondartza-futboleko “Golden League” antolatuko dogu. Europako zortzi selekzio bilduko dira bertara: Grezia, Portugal, Belgika, Austria, Italia, Holanda, Alemania eta Euskadi (aurten lehenengoz hartuko dau parte azkenak). Zortzi herrialdeotan jokatu ko da garagarrilean eta abuztuan zehar, eta komunikabide askok emongo dabe horren barri. Getxon egongo dira guztiak abuztuaren 10etik 13ra bitartean.

Bestetik, Euskal Zirkuitoaren egoitzak eta datak, Bizkaian, honakoak dira:

- Mendexa, Karraspio hondartza: garagarrilaren 14 eta 15ean.
- Muskiz, La Arena hondartzan: garagarrilaren 21 eta 22an.
- Plentzia, Plentzia hondartzan: garagarrilaren 28 eta 29an.
- Getxo, Ereaga hondartzan: abuztuaren 4 eta 5ean.



Por fin ha llegado el verano. Con el calor a todos nos gusta ir a la playa para relajarnos en compañía de nuestra familia o amigos. Más de seis millones y medio de personas visitan al año las playas vizcainas, lo que supone un esfuerzo por parte de todos para que no se deteriore este entorno único.

Según el Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, la situación de nuestras playas es la siguiente:

- 14** playas de Bizkaia son de calidad óptima de baño: La Arena, Gorrondatxe, Barinatxe, Arrietara-Atxabiribil, Plentzia, Gorliz, Bakio, Aritxatxu, Laidatxu, Laida, Laga, Ea, Ogeia y Karraspio.
- 3** playas dan calidad aceptable de baño: San Antonio, Isuntza y Arrigorri.
- 3** playas dan baño con limitaciones: Ereaga, Arrigunaga y Toña.
- 8** playas sin datos: Las Arenas, Meñakoz, Barrika, Armintza, San Cristóbal, Kanala, Kanalape y Zierbena.

A estas cifras cabe añadir la importante labor de reposición de 1.100 toneladas de arena llevada a cabo en la playa de Zierbena-Puerto.

En manos de cada uno de nosotros está el mantener limpias las playas, pero en estas páginas veremos qué acciones se vienen desarrollando desde el Departamento Foral de Medio Ambiente y Acción Territorial. Unas medidas que serían totalmente inútiles sin la colaboración de todos.

DATOS DE INTERES

- La inversión total en playas para el año 2001 es de 491 millones.
- 110'5 millones de pesetas se han invertido en obras de infraestructuras.
- 73'5 millones de pesetas en equipamientos.
- 241'5 millones de pesetas para limpieza y mantenimiento (40'5 millones más que el año pasado).



Acuerdo sobre gestión y calidad de playas de Bizkaia

El pasado 30 de mayo fue presentado en Bilbao el Acuerdo Marco sobre gestión y calidad de playas de Bizkaia, suscrito por la Diputación Foral, el Gobierno Vasco, la BBK, la Federación Vizcaina de Salvamento y Socorrismo y los ayuntamientos que cuentan con playas.

El objetivo de este acuerdo es optimizar los recursos técnicos, humanos y económicos de los organismos e instituciones que actúan en los arenales, a fin de dar un mejor servicio a los ciudadanos y conseguir un mayor cuidado del hábitat natural. Se pretende establecer un sistema de calidad que obligue a todas las partes a mantener un esfuerzo constante de mejora para hacer compatible la masiva afluencia de usuarios a las playas con el respeto al entorno.

EL DATO NEGATIVO

Los actos vandálicos en nuestras calas han crecido un 20,7% con respecto al año anterior. Su reparación ha supuesto un coste de 14 millones de pesetas.

Servicio de Hondartzainas 2001

Los Hondartzainas son una pieza fundamental para garantizar nuestra seguridad y asistencia cuando acudimos a las playas vizcainas durante el verano. Desde el 1 de junio –y hasta el 15 de octubre– vienen realizando su labor contratados por los respectivos ayuntamientos y subvencionados por la Diputación Foral de Bizkaia.

Para que el servicio sea totalmente eficaz, se ha establecido un horario que va desde las 10 hasta las 20 horas y unas zonas de actuación que incluyen tanto las playas como las áreas de picnic, accesos peatonales y aparcamientos.

No lo olvides. Los hondartzainas están para ayudarnos. Si tienes algún problema, acude a ellos y explícaselo. Están preparados para cualquier emergencia.



Inauguración del nuevo edificio de servicios de la playa de Arrigunaga

El Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial tiene previsto renovar progresivamente los servicios de todas las playas de Bizkaia. El moderno edificio de servicios de Arrigunaga –inaugurado el pasado 4 de junio– es un paso más en este camino.

La nueva instalación ocupa 327 metros cuadrados divididos en cuatro módulos: los servicios sanitarios para hombres y mujeres, el puesto de socorristas y un local para los hondartzainas.

El coste de la obra ha superado los 89 millones de pesetas y su diseño ha sido realizado por Manuel Salinas. En su inauguración, el Diputado General, Josu Bergara, resaltó “el esfuerzo que supone, año tras año, dotar a este arenal de los medios y servicios necesarios para ofrecer a los usuarios la máxima garantía y calidad.”



Bizkaia Maitea honetako aurreko zenbakietan ikusi izan dogu olgetarako guneak denpora emoteko, egoteko, olgetarako eta paseoan ibiltzeko pentsatuta dagozala. Gero eta gehiago erabilten dira eta gero eta pertsona gehiago biltzen da bertara; hori dala-eta, gero eta jende gehiagok aukeratzten ditu hondartzen aldean.

Olgetarako gune horreen kontserbazinoa gizalege kontua da eta danok lagundu behar dogu apur bat.

Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailak 306 milioi baino gehiago emon ditu Bizkaiko olgetarako guneen mantenu, konponketa eta obra berriak egiteko.

Zoritxarrez, diru horren %10 basatien kalteak konpontzeko erabili behar da: Akerlandako ur hornikuntzarako sarea beren-beregi apurtu eben, batetik, eta, bestetik, Gorlizeko pinudian 12 barbakoa, 22 mahai eta 4 iturri hondatu zituen.

Olgetarako gune horreen kontserbazinoa gizalege kontua da eta danok lagundu behar dogu apur bat. Orain batez be: "Parke Txikiak 2001" programari esker, 89.000 m² baino gehiago berreskuratu dira-eta (Mungian, Zallan, Bermeon, etab.).

"Herriko parke" honeek herrian bertan aurkitu daikeguzan leku txikiak dira, bertakoen topagunerako eta olgetarako. Gizarte-errentagarritasuna ahalik eta handiena izateko, behar-beharrezkoa da udalen eta Bizkaiko Foru Aldundiaren arteko kolaborazinoa.

Modu horretan, 1998tik, 62 udalek atara dabe gune berde horreen etekina.





En números anteriores de Bizkaia Maitea ya hemos visto que las áreas de esparcimiento están concebidas como lugares de ocio, estancia, juego y paseo. Por su uso creciente y por la afluencia masiva de público que registran, se han constituido en una importante alternativa a las playas.

La conservación de las áreas de recreo es una cuestión cívica en la que todos hemos de colaborar.

El Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial ha destinado este año más de 306 millones de pesetas para mantenimiento, reparaciones y obra nueva en las áreas de esparcimiento vizcainas.

Desgraciadamente, el 10% de este dinero se ha de utilizar para reparar los daños provocados por vandalismo: desde la rotura intencionada de la red de abastecimiento de agua del parque de Akarlanda hasta la destrucción, en el pinar de Gorliz, de 12 barbacoas, 22 mesas y 4 fuentes.

La conservación de estas áreas de recreo es una cuestión cívica en la que todos hemos de colaborar. Sobre todo en estos momentos en que gracias al programa de "Parke Txikiak 2001", se han recuperado 89.000 m² de áreas de esparcimiento en pueblos como Mungia, Zalla, Bermeo, etc.

Estos "Parques urbanos" son pequeñas áreas que nos podemos encontrar en nuestro municipio y utilizar como lugares de encuentro y recreo. Para que su rentabilidad social sea positiva, es fundamental la colaboración entre los ayuntamientos implicados y la Diputación Foral de Bizkaia. Así, desde 1998, un total de 62 municipios se han beneficiado de estas zonas verdes.





Adhesiones internacionales

El presidente de Cerdeña, Efisio Serrenti, ha aceptado ser el embajador de la Declaración de Bizkaia para Italia, cuyo texto fue apoyado por el Parlamento Regional sardo. En el acto de adhesión declaró: “En medio de las imparables tendencias de internacionalización y de globalización, los pueblos pequeños tenemos que hacer un esfuerzo supremo para preservar nuestra identidad”.

Por otra parte, durante la celebración de la VI Conferencia europea sobre gestión de residuos, la Agencia Británica del Medio Ambiente y el Instituto Inglés de Gestión de Residuos se sumaron a la Declaración.



El presidente de Cerdeña, Efisio Serrenti, suscribe su adhesión a la Declaración de Bizkaia.



La Diputada de Medio Ambiente junto al presidente de Cerdeña, Efisio Serrenti, y el Consejero sardo de Medio Ambiente, Emilio Pani, tras la firma de la Declaración de Bizkaia.



Mª Esther Solabarrieta explica la Declaración al director de la Agencia de Medio Ambiente de Inglaterra, Sir John Harman.

Nazioartekoen atxikimendua

Sardiniako presidentek, Efisio Serrenti-k, Italiatik Bizkaiko Adierazpenaren mandatari izateko ardura onartu dau. Adierazpenaren testuari Sardiniako Eskualdeko Parlamentuan emon jako lehendik oneritzia. Bestetik, hondakinen kudeaketari buruzko Europako VI. Batzarraren baitan, Ingurugiroko Agentzia Britaniarrak eta Hondakinen Kudeaketarako Institutu Ingelesak Adierazpenagaz bat egin dabe.



María Esther Solabarrieta al lado del Garbibús, en Torbay, acompañada de varios jóvenes británicos que muestran su adhesión a la Declaración de Bizkaia, junto al escocés Donald Morrison.



La presidenta del IWM (Institute of Waste Management), Cathy O'Brien, y el director de la institución, Michael Philips, junto a la Diputada de Medio Ambiente.



Adhesiones deportivas

Jugadores, técnicos y personal directivo de las ocho selecciones europeas que compitieron en la Europa Cup de Fútbol-Playa, celebrada en la ciudad italiana de Cagliari entre el 20 y el 24 de junio, firmaron su adhesión a la Declaración de Bizkaia. Entre ellos destacan el alemán Karl-Heinz Rummenigge y los portugueses Oceano y Rui Barros.



Futbolistas de élite se suman a la Declaración de Bizkaia. En la foto Evani, Gajate, Patxi Salinas, Saravakos, Iorio, Limderberger y Sola, junto a María Esther Solabarrieta.



Patxi Salinas firma el certificado de adhesión a la Declaración de Bizkaia.

Kirolarien atxikimendua

Italiako Cagliari-n bagilaren 20tik 24ra bitartean egin zan Hondartza-futboleko Europa Cup-ean parte hartu eben zortzi selekzinoetako jokalaria, tekniko eta zuzendariek Bizkaiko Adierazpenagazko atxikimendua sinatu eben. Horreen artean azpimarratzekoak dira Karl-Heinz Rummenigge alemaniarra eta Oceano eta Rui Barros portugaldarrak.



La ikurriña, en el centro de las banderas, se estrenó en la competición internacional de Fútbol Playa.



La Diputación Foral de Bizkaia ya tiene listos 4.000 ejemplares de la miniguía sobre el Derecho Humano al Medio Ambiente para repartir entre alumnos y profesores de los últimos cursos de primaria y secundaria. Se trata de una adaptación pedagógica de la Declaración de Bizkaia en la que “Martín el explorador” descubre con los compañeros sus distintos artículos.



Juan María Atutxa, Presidente del Parlamento Vasco, es también un entusiasta y esforzado impulsor de la Declaración de Bizkaia dentro y fuera de Euskadi.

Su paso por importantes y muy variadas áreas de la Administración, muchas de ellas relacionadas con el medio ambiente, le convierten en una voz cualificada para hablarnos de tan importante cuestión.

“ Bizitza errespetatzen bada, ingurunea errespetatuko da ”

En el número anterior de Bizkaia Maitea dábamos cuenta del impulso que había tomado la Declaración en el ámbito de las Asambleas Legislativas Regionales de la Unión Europea. ¿Cómo ha influido en este avance el Parlamento Vasco y usted personalmente como Presidente del mismo?

No me gusta atribuirme en esto ningún mérito. El producto es bueno y “venderlo” es por ello sencillo. A mí me ha tocado estar en un buen lugar para hacer ese trabajo. Recuerdo que cuando comenzamos las gestiones para que la asamblea de parlamentos regionales de Europa aprobase la Declaración, el presidente del Parlamento de Andalucía, entonces coordinador para el Estado de esta organización, me dijo: “cómo me gustaría que esto se nos hubiese ocurrido a nosotros”. Es el piropo más elocuente que he oído lanzar a la Declaración de Bizkaia.

¿Qué receptividad tuvo en su momento la Declaración entre los Parlamentarios Vascos?

Total. Se aprobó por unanimidad. Y lo mismo ocurrió en el Congreso.

¿Qué relación encuentra entre el derecho a la vida y el derecho al medio ambiente?

El derecho a la vida es la llave para disfrutar de todos los demás. Es el primero, el básico. Una forma de contribuir a que se respete directamente y a fomentar valores positivos es reivindicar el derecho al medio ambiente. La contaminación, la utilización abusiva de recursos naturales ha destruido muchos ecosistemas y ha asesinado culturas tradicionales y las personas que las sustentaban. Pero además el equilibrio, el respeto –principios básicos para operar sobre el medio ambiente– son valores que aplicados a nuestras relaciones cotidianas, favorecen la pluralidad y una forma de relación entre las personas que previene la violencia y los conflictos armados.

¿Piensa usted que nuestro entorno es, en cierto modo, una parte de nuestro patrimonio?

En cierto modo, no. Totalmente. Es además un patrimonio que estamos obligados a conservar y transmitir a quienes nos

van a suceder sobre el mundo. Es el medio que hace posible nuestra vida, nada menos.

¿Cabría pensar entonces que toda agresión al medio ambiente es un atentado a la naturaleza y, por consiguiente, a todos los que aquí vivimos?

Por supuesto. Pero aquí hay una enorme tarea que hacer. Tenemos mucho que aprender.

La negativa de Estados Unidos a cumplir el Tratado de Kioto para reducir las emisiones contaminantes puede incitar al pesimismo. ¿Qué cabe hacer?

Militar en esa causa. La pedagogía sobre la protección del medio ambiente es una de las más agradecidas. La relación que cada uno de nosotros tenemos con la naturaleza es una buena vía para que entendamos que merece la pena conservar lo bueno que tenemos y mejorar lo que hemos ido estropeando. Nuestra propia supervivencia depende de ello.

¿Qué importancia cree que tiene el ámbito infantil en la sensibilización medioambiental?

Muy grande, como en todas las materias. Los valores básicos que conforman nuestra personalidad se adquieren, se instalan en edades tempranas. Trabajar en ese campo es una garantía de futuro.

Descendiendo al terreno personal, nos gustaría que contestara a las preguntas que todos los socios de Bizkaia Maitea ya se han hecho.

Su animal favorito y ¿qué hace para cuidarlo?

La fauna autóctona vasca. Soy muy respetuoso con su hábitat.

Su lugar favorito de Bizkaia y ¿qué hace para protegerlo?

El macizo del Gorbea. Lo visito andando cuando puedo y he promovido varias operaciones de limpieza.

Lo que más le gusta de la naturaleza y ¿cómo la disfruta?

Recorrerla a pie, estar en contacto con sus meteoros. Me gusta sentirme parte del medio. Me gusta el sol y la lluvia. Me gusta, en definitiva, respirar el aire limpio que aún nos queda.



Haur aldizkaria



Bizkaia Maitea

El Club de Garbi - Garbiren Kluba

Oporrak eta behiak



Que disfrutes de las "vacas"

Revista infantil



Zenbat animaliatxu mugitu dira eta zenbat desagertu?

14

¿Cuántos animalitos se han movido y cuántos han desaparecido?

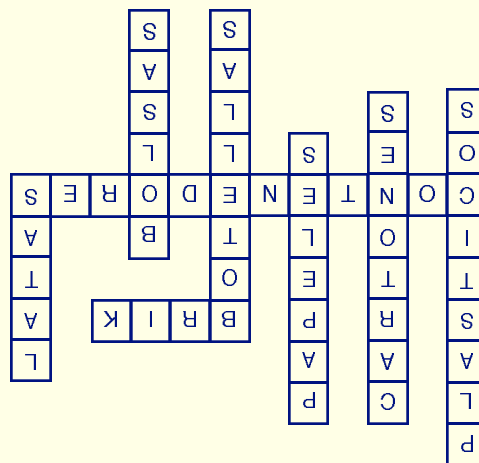


Escribe en los recuadros las letras que faltan para completar las palabras. Luego traza una línea desde los dibujos hasta su contenedor.



Soluzioak

Se han movido 16 y han desaparecido 3







17

Marraztu eta margoztu
Dibuja y colorea



Maitatu animaliak eta errespetatu euren eskubideak.
Eurek be sentitzen dabe mina, zeuk legez.

Maite zaituet



Ama a los animales y respeta sus derechos.
Ellos sienten el dolor como tú.



Observa
y toma nota

Begiratu
eta gogoan
hartu



20

Garbi quiere reciclar estos envases vacíos. Cuéntalos. De brik hay..... De plástico..... y de metal.....
Todos ellos se depositan en el mismo contenedor, que es de color.....

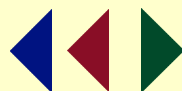
En este dibujo falta una cosa de plástico que se usa mucho en las tiendas y supermercados y que se puede reutilizar para guardar en casa todos los envases.
Se llama

Sugerencia para los adultos



La forma más sencilla de tener a mano una bolsa de plástico para separar los envases, es poner un colgador adhesivo en un azulejo de la cocina. Cuando se llena la bolsa, se anuda y se deposita directamente en el contenedor amarillo. Es mejor usar bolsas pequeñas que entran fácilmente por la boca del contenedor.

Para hacer menos viajes, procura aplastar o plegar los envases.



Puntudun lerroari jarraitu

Sigue la línea de puntos hasta completar la figura de Garbi





Dibuja tu animal favorito
y qué haces para cuidarlo



Nire animalia begikoena eta zer egiten dodan zaintzeko





La ciruela

Los días calurosos del verano reclaman comidas jugosas y frescas, especialmente ensaladas, frutas y zumos. Algunos de estos frutos se producen en verano. La ciruela es uno de ellos.

Hay muchos tipos de ciruelas aunque la preferida quizás sea la denominada claudia. Es de forma esférica, de un verde tierno y de pulpa amarillenta verdosa, se deshace en la boca y su sabor es inigualable.

El árbol produce flores en primavera. La parte más externa del ovario engorda para formar la carne, la interior se endurece para formar el hueso, la flor se marchita dejando el fruto.

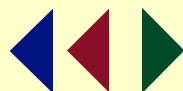
Las ciruelas están entre los frutos más fáciles de cultivar. Son bastante resistentes y dan buenas producciones. Con las ciruelas se hacen las más exquisitas compotas y mermeladas.



Okarana

Udako egun beroak datozenean jateko mamitsu eta freskoak eskatzen deuskuz gorputzak; entsaladak, frutak eta zukuak batez be. Fruitu horreetako batzuk udan bertan sortzen dira. Okarana dago horreen artean.

Hazteko errezenetakoak dira okaranak. Gogorrak dira eta produkzioak ez dira makalak. Konpota eta marmelada gozo-gozoak egiten dira okaranak erabiltuta."



¡Rellena el cupón y pide
tu nuevo Garbibide, ya!

Nuevo programa Garbibide 2001-2002



Zu ere nirekin, ezta?

Garbibidea agiri pertsonala da, eta ingurugiroa errespetatu eta zaintzeko konpromisoa hartzen dozula adierazten dau.

25

Escribe en letras mayúsculas y no olvides incluir tu fotografía

Izena
Nombre

Abizenak
Apellidos

Jaiotze-eguna
F. Nacimiento

Eguna
Día

Hilabetea
Mes

Urtea
Año

Helbidea
Dirección

Zkia.
Nº

P.K.
D.P.

Udalherria
Población

MAILA
CURSO

IKASTETXEA
CENTRO

Jarri hemen
zure argazkia

Pega aquí
tu foto

Garbibide 2001-2002



Rellena el cupón, mételo en un sobre, franquéalo y envíalo a:

Garbibide
Apartado 53
48080 BILBAO



Primera fiesta Garbibide



Garagarrilaren 3an lehenengo Garbikideak omentzeko jaia egin zan Euskalduna Jauregian. Dantzak, hankapaluak eta teatroa egon ziran giroa bizteko eta ingurugiroaren txartela lor-tzeko behar diran jarduera guztiak egin dituen ohorezko Garbikideak omendu zituen.

Garbibideren bigarren jaia leku berean izango da eta saio ikusgarriak eukiko ditugu. Hori bai, leku kontua dala-eta, Garbibidea osotu eta entregatu dabenak baino ezingo dira joan.

Eskatu txartela eta egin zaitez Garbikide!

Garbibidea
2000-2001



El pasado 3 de junio el Palacio Euskalduna fue una fiesta para honrar a los primeros Garbikides. Bailes, danzas, zancudos y teatro amenizaron el acto en el que fueron homenajeados los Garbikides de honor que habían realizado todas las actividades del pasaporte medioambiental.

Para la segunda fiesta Garbibide, que será en el mismo lugar, vamos a contar con grandes actuaciones. Eso sí, por razones de espacio, sólo podrán acudir aquellos que hayan cumplimentado y entregado el Garbibide.

**¡Pide tu pasaporte
y hazte Garbikide, ya!**





Aurtun “Gure ingurugiroa, gure etorkizuna” lehiaketaren laugarren edizioa antolatu dogu. Aurtengoan partehartzeko handia euki dogu eta, barriro be, sariak banatu doguz izadiari buruz egindako lanen artean.

Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Saileko diputatuak, M^a Esther Solabarrietak, lanen kalitate ona azpimarratu eban bere hitzaldian, eta ingurugiroaren arloan eta kulturaren arloan heziketa-proiektu eta sentsibilizazio ekimen gehiago egin behar dirala adierazi eban.

Sariak BBVren areto nagusian banatu ziran ekainaren 14an; izan be, BBV dogu lehiaketa honen babeslea EL CORREO eta EROSKIgaz batera.

La cuarta edición del concurso “Nuestro medio ambiente, nuestro futuro, nuestro derecho”, para premiar los trabajos realizados sobre la Naturaleza, ha logrado este año una gran participación.

La entrega de premios se realizó el pasado 14 de junio en el salón de actos del BBVA, quien patrocina este certamen junto a EL CORREO y EROSKI.

Hay que destacar la calidad general de las obras presentadas. Los jurados han tenido un trabajo de selección y de calificación especialmente difícil que ha dado como resultado la siguiente clasificación.

MODALIDADES, CATEGORIAS Y PREMIOS

28

MODALIDAD DE RELATOS BREVES

Premios “Categoría infantil”:

- Primer premio: Lorena Vega Cid (Un encuentro familiar).
- Segundo premio: Asier García Urbina (Eguzkiaren eta Ilargiaren akordioa).
- Accésit: Amaia Beldarrain Merino (Un día con las ovejas).

Premios “Categoría juvenil”:

- Primer premio: Nerea Alberdi Etxebarria (Monólogos de un ser viviente).
- Segundo premio: Eider Agirrebengoa Badiola (Goiz artan).
- Accésit: Beatriz Fdez. Marín (Madera de Roble).

Premios “Categoría senior”:

- Primer premio: Josefina Solano Maldonado (La mano que hiere, la mano que cura).
- Segundo premio: Begoña Gómez Pérez (Zergaitik amama?).

MODALIDAD DE FOTOGRAFÍA

Premios “Categoría infantil”:

- Primer premio: María Etxebarria García (Artaburuak eguzkitan).
- Segundo premio: Leire Gutiérrez-Laso Martínez (Oskorria).
- Accésit: Iraia Gabika-Aldekoa Merino (Iruñako lorategiak).

Premios “Categoría juvenil”:

- Primer premio: Asier Zubillaga Ojea (Reflejos sobre la ría).
- Segundo premio: Itsaso Castro Nadal (Naturaren bideak).
- Accésit: Amaia Izaguirre Azcutia (Lasaitasun ueña naturan barrena).

Premios “Categoría senior”:

- Primer premio: Javier Pedro Fdez. Ferreras (Sopela III).
- Segundo premio: Ramón Arambarri Bengoa (Muerte).
- Accésit: Pako Zufiaur Glez. de Langarika (Izoztu beharko ote dugu), y Begoña Ripalda Amuriza (Playas luminosas).

MODALIDAD DE PINTURA

Premios “Categoría infantil”:

- Primer premio: Edil Fernández Bilbao (La fábrica natural).
- Segundo premio: Oinatz Vázquez Mtnéz. de Lizarduy (Sumendiak: bere eragina naturala da).
- Accésit: Janire Villalba Moya (Sin título).

Premios “Categoría juvenil”:

- Primer premio: Argia Martínez Egurzegi (Sin título).
- Segundo premio: Olaia Laso Pérez (Sin título).
- Accésit: María Ramírez Oliva (Sin título).

Premios “Categoría senior”:

- Primer premio: Alfonso Maseda Rodríguez (Reciclaje).
- Segundo premio: Amaia Brena Santamaría (Sagarra).

MENCIÓN ESPECIAL PINTURA

“Categoría infantil”:

- Jessica Arnaiz González (Sin título).





¡Cli! ¡Cla! ¡Recicla!. Balance del curso 2000-2001

Bajo el lema “Un gesto que nos transforma”, el Certamen escolar sobre reciclaje 2000-2001 se ha desarrollado en 258 aulas de Educación Primaria y Secundaria Obligatoria de 50 centros educativos de Bizkaia.

Los escolares participantes en esta tercera edición del ¡Cli! ¡Cla! ¡Recicla!, han podido investigar y descubrir qué ocurre cuando nos queremos deshacer de un residuo, llegando a comprender cómo actuar para convertirlo, precisamente, en un ahorro de recursos: valorizar los residuos sólidos urbanos.

Asimismo, se han llevado a cabo visitas guiadas al Vertedero controlado de Igorre, a la Planta de Clasificación y Separación de envases (BZB) de Amorebieta y a un Garbigune, principalmente el de Basauri.

El Departamento Foral de Medio Ambiente obtiene el Premio Getxo a la Ecología

El jurado de los Premios Getxo ha concedido el galardón Ecología 2001 al Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia por el trabajo desarrollado en la recuperación, acondicionamiento y urbanización de la playa de Arrigunaga.

Las actuaciones llevadas a cabo se desarrollaron, en su primera fase, entre 1994 y 1995 y posteriormente, en la segunda, entre 1998 y 1999. La inversión total realizada ha ascendido a casi 500 millones de pesetas.

Los trabajos no sólo han incluido la construcción de un moderno edificio de servicios (ver pág. 7 de Bizkaia Maitea), sino que gracias a la recuperación de la playa, ésta dispone ahora de una extensión media de 40.000 metros cuadrados, mientras que en bajamar alcanza una superficie aproximada de 55.000 metros cuadrados.

Fútbol-Playa en Bizkaia

Después de la exitosa celebración del Campeonato Europeo de Voley-Playa 2000, la imagen de Bizkaia se verá ahora fortalecida con la organización –en agosto– de la “Golden League” de Fútbol-Playa.

Esta competición reúne a ocho selecciones europeas: Grecia, Portugal, Bélgica, Austria, Italia, Holanda, Alemania y Euskadi, equipo que participa este año por primera vez. Se disputa en los ocho países participantes durante los meses de julio y agosto y es seguido por numerosos medios de comunicación.

Nuestra selección cuenta entre sus filas con jugadores tan importantes como Bakero, Begiristain, Salinas, Cedrún, Urtubi, Gorriz, Andrinua, Zamora, Urkiaga, Gajate, Sarriugarte y Ziganda. Todos ellos estarán en Getxo del 10 al 13 de agosto próximos.

El reglamento dicta que cada equipo deberá disputar cuatro torneos, en los que se enfrentará a tres rivales en cada uno. A la cita de Ereaga acudirán Alemania, Italia, Portugal y Euskadi. Cabe destacar la medalla de bronce conseguida por la selección vasca en la Europa Cup celebrada el pasado junio en Cagliari (Italia).

Asimismo, el Convenio firmado para la celebración de la Golden League va a permitir organizar el Circuito Amateur de Fútbol-Playa, en el que se prevé una participación de 9.000 deportistas.

Las sedes y fechas del Circuito Vasco en Bizkaia son las siguientes:

- Mendexa, Playa de Karraspio: 14 y 15 de julio.
- Muskiz, Playa de la Arena: 21 y 22 de julio.
- Plentzia, Playa de Plentzia: 28 y 29 de julio.
- Getxo, Playa de Ereaga: 4 y 5 de agosto.



El Diputado General, Josu Bergara, mostrando la camiseta de la selección vasca de fútbol-playa.





Kli! Kla! Berzikla! 2000-2001 ikasturtearen balantzea

“Keinu batek aldatu egiten gaitu” lemapean, berziklaketari buruzko eskola-sariketa egin da 2000-2001 ikasturtean, Derrigorrezko Lehen eta Bigarren Hezkuntzako 258 ikasgelatan, Bizkaiko 50 ikastetxetan.

Kli! Kla! Berzikla! sariketaren hirugarren edizinoan parte hatu daben ikasleek aztertu eta ondorioztatu ahal izan dabe zer gertatzen dan hondakin bat bota gura dogunean. Holan jakin ahal izan dabe zer egin behar dan baliabide-aurrezki bihurtu daiten: hiriko hondakin solidoak balorizatu.

Modu berean, Igorreko Hondakindegia kontrolaturako bisitak antolatu dira, Amorebietan dagoan ontziak Sailkatzeko eta Banatzeko instalazinoetara (BZB) joan gara eta Garbiguneren batera hurreratu gara, Basaurikora batez be.

Ingurugiro Sailari Getxo Saria emon deusie Ekologiaren aldeko lanagaitik

Getxo Sariak emoten dituan epaimahaiak Ekologia 2001 saria emon deutso Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailari, Arrigunaga hondartzan eginiko berreskurapen, urbanizatze eta atontze lanak dirala-eta.

Bertan eginiko ekintzek aldi bi euki ditue: lehenengoa 1994 eta 1995. urteen artean egin zan eta bigarrena 1998 eta 1999 artean. Inbertsinoa ia 500 milioi pezetakoa izan da.

Alde batetik, zerbitzueterako eraikin modernoa egin dabe; bestetik, hondartzaren berreskurapenari esker, batez besteko hedadura 40.000 metro koadrokoa da orain eta itsasbeheran 55.000 metro koadro inguru lortzen ditu.

Galdakaok 1.300 tona zabor gitxiago egin eban 2000. urtean

Bizkaiko udalerrien artean, Galdakao izan zan zabor kopurua gehien gitxitu ebana lehengo urtean (auzokide, industria eta komertzioetan sorturiko zaborra). Hain zuzen be, 10.682 tona hondakin bildu zituan, aurreko ekitaldian Igorreko hondakindegira eroan zana baino 1.300 tona gitxiago.

Honezkero danok dakigunez, zaborren gitxitzeak onura bikotxa ekarten deusku danoi. Batetik, ingurunea zainduko dogu; bestetik, udalak aurreztu egiten dau. Izan be, zaborra hondakindegira eroatea eta tratatzea ez da doanekoa.

Emoitza on horreen arrazoietakoa bat auzokide barriak dira: gazteak adineko pertsonak baino kontzientziatuago dagoz holango arazoakaz.

Getxoko 4.000 ikasleek ibilbide ekologikoetan hartzen dabe parte

Inguruaren ezaguera Getxoko irakas-kuntza zentro guztietan irakasten dan arloa da. Holan, bada, Lehen eta Bigarren Hezkuntzako 4.000 ikasleek aukera eukiko dabe ibilbide ekologikoak egiteko, inguruan daukien landareak eta animaliak ezagutzeko asmoz.

Helburua ondokoa da: ikasleek olgetarako leku moduan ulertu behar dabe ingurua; errespetatu egin behar dabe, haren beharra daukie eta integratu egin behar dira. Zehatz esanda, eskumaldeko eta meatzaldeko leku batzuetako ekosistemak aztertuko ditue.

Dirua behar da ekintza horreetarako: urte honetarako 6,6 milioi pezeta. Udalaren Ingurugiro eta Hezkuntza Arloek emoten dabe diru-laguntza (erdibana).





Galdakao redujo en 1.300 toneladas el volumen de basuras en 2000

Galdakao ha sido la localidad vizcaina que redujo en un mayor porcentaje el volumen de residuos procedentes

de vecinos, industrias y comercios durante el año pasado. En concreto, el municipio cerró el año con 10.682 toneladas de desperdicios, 1.300 menos que los que fueron trasladados al vertedero de Igorre en el ejercicio anterior.

Como ya todos sabemos, la disminución en la generación de basuras nos proporciona un doble beneficio. Junto a la protección del medio ambiente, también acarrea un ahorro en el presupuesto que cada ayuntamiento debe abonar por los gastos de traslado y tratamiento en vertedero.

Uno de los motivos de estos buenos resultados es la llegada de nuevos vecinos a Galdakao, ya que son familias jóvenes que están más concienciadas en estos aspectos que gente de mayor edad.

“Mungia, herria garbia”

“Mungia, herria garbia” Mungiako Udalak hodakinen inguruan jendea kontzientziatzeko martxan ipini dauan kanpainaren lema da. Programa horren barruan, maiatzaren 4an ekitaldi bat antolatu eben Matxin Plazan: 1.000 “berziklontzi” banatu jakezan doan herriko biztanleei.

“Bereziklontziak” atal desbardinak daukiezan ontziak dira. Atal bakoitzean, etxeetan ohikoenak diran hondakinak sartu ahal izango dira behar dan legez banatuta, gero jagoken edukiontzietara modu egokian bota ahal izateko.

Horrezaz ganera, interesatu diran guztiek Bizkaiako Adierazpena sinatzeko aukera euki dabe. Modu horretan, artikuluko guztiak biltzen dituan ale bat eskuratu ahal izan dabe.

Programa de Obras Hidráulicas en Bizkaia para el año 2001

Conseguir una adecuada infraestructura hidráulica en Bizkaia es una labor que requiere mucho esfuerzo y tiempo. Cada año se destinan importantes partidas presupuestarias para mejorar los sistemas de saneamiento y abastecimiento, las estaciones de aforos y los distintos trabajos de encauzamiento para la prevención de inundaciones.

En este año 2001 se van a llevar a cabo importantes trabajos en las Cuencas del Artibai, Lea, Urdaibai, Butrón-Estepona, Ibaizabal, Nervión, Cadagua, Carranza y Kalera. La inversión total va a ser de 4.534 millones de pesetas, de los cuales 1.552 millones se destinarán a obras de Abastecimiento y otros 2.982 de Saneamiento.



“Mungia, herria garbia”

“Mungia, herria garbia” (Mungia, municipio limpio) es el lema de la campaña de concienciación sobre residuos puesta en marcha por el Ayuntamiento de Mungia. Dentro de este programa, el 4 de mayo se organizó en la Plaza Matxin un acto de entrega gratuita de 1.000 “recicubos” a todos los vecinos de la localidad.

Los “recicubos” son unos recipientes distribuidos en varios compartimentos destinados a albergar, de manera separada, aquellos residuos más comunes en el hogar que van a ser destinados a los contenedores de recogida selectiva.

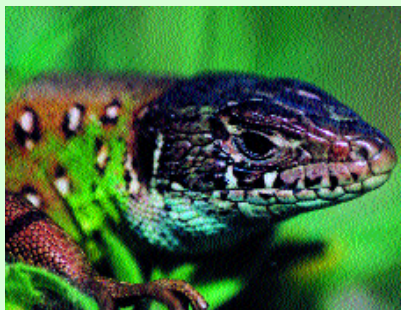
Además, todos los interesados han tenido la oportunidad de adherirse a la Declaración de Bizkaia y de conseguir un ejemplar donde se detallan todos sus artículos.



Schreiber muskerra

Saurio hau egunez bizi da eta trebetasun handia dauka zuhaitzetara eta sasieta igotzeko. Armiarmak eta intsektuak harrapatzen ditu eta azukredun frutak jaten ditu batzuetan. Landareen artean erdi-ezkutuan luzaro egoteko ohitura dauka.

Helduak zeharo lurraldeza-leak dira eta euren ingurua babesten dabe espezieko besteen aurrean. Araldian baino ez ditue emeak hartzen, hau da, udaberrian. Borrokak sortzen dira orduan arren artean emeak lortzeko, eta ugalketa-saioak datoz gero.



Lagarto verdinegro

Endémico de la Península Ibérica y amante de los enclaves húmedos y soleados, este lacértido es cada día más escaso. En Euskadi sólo está presente en Bizkaia y en algunas zonas muy puntuales de Gipuzkoa.

Inteligente, vivaracho e insaciable cazador de invertebrados, el lagarto verdinegro o schreiber muskerra (*Lacerta schreiberi*) del que no se ha descrito ninguna subespecie, está considerado como especie de “interés especial” por el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas. Frecuenta bosques y zonas cercanas a las orillas de los cursos fluviales, donde no duda en lanzarse al agua en caso de peligro. Nada y se zambulle con absoluta destreza, siendo capaz de permanecer sumergido durante más de un minuto, comportamiento francamente inusual entre los saurios y exclusiva de esta valiosa especie. Es amante de las zonas húmedas y endémica de la Península Ibérica, donde vive en su parte oeste, centro y noroeste.



El verdinegro es un lagarto trepador y muy territorial.

En Euskadi se le puede hallar en la vertiente atlántica, donde está repartido uniformemente en su tercio occidental. Sus poblaciones habitan en Bizkaia, principalmente en las Encartaciones, en los montes de la costa de Lekeitio y Ondarroa, en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, así como en el Parque Natural de Urkio-la. En Gipuzkoa, en cambio, es muy escaso y sus poblaciones son mínimas y están aisladas. Se tiene constancia de la existencia de una pequeña población en Jaizkibel. En Alava, sólo está presente en su parte noroccidental que limita con Bizkaia.



Trepador y muy territorial

Este saurio, que desarrolla su actividad durante el día, tiene una especial habilidad para trepar por los árboles y matorrales desde donde caza arañas e insectos y se nutre en ocasiones de frutos azucarados. Acostumbra a permanecer largo rato semiescondido entre la vegetación.

Los adultos son muy territoriales y defienden su parcela de terreno ante la invasión de cualquier individuo de su especie. Unicamente toleran a las hembras durante la época de celo, que tiene lugar en primavera. Entonces acontecen las luchas entre machos por las hembras y los posteriores apareamientos.

A principios de junio las hembras entierran entre 13 y 20 huevos en oquedades que ellas mismas excavan en el suelo o bajo troncos de árboles caídos. Estos eclosionan hacia el mes de septiembre y se prestan a buscar territorio de caza y a nutrirse de pequeños insectos. Su colorido es pardoverdoso salpicado de manchas ventrales blancas rodeadas de negro y su vientre y cola amarillentos. Cuando apenas tienen mes y medio de vida, a finales de octubre se retiran a hibernar y no despertarán hasta mediados o finales de marzo.

Con un tamaño que no supera los 30 centímetros, de los que 11 ó 12 corresponden al cuerpo, el lagarto verdinegro tiene una cabeza corta y unas extremidades muy robustas. Los machos son predominantemente verdes con pequeñas manchas negras que tienden a ser mayores en el dorso que en los costados. Las hembras en cambio son más variables, pues generalmente suelen ser parduscas con algo de color verde en el dorso y están provistas de ocelos en sus flancos y dorso (a menudo marcados de líneas irregulares negras y grandes). Su vientre es amarillento, densamente manchado de negro y cubierto por ocho series de escamas longitudinales. Sus escamas dorsales, más bien grandes, poseen una pequeña quilla.



33



El lagarto verdinegro está considerado como especie de "interés especial".





CD-ROM sobre el ruido en Bizkaia

La contaminación acústica es un problema medioambiental especialmente molesto en nuestra vida cotidiana. Por ello, el Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial acaba de poner en marcha un programa de actuaciones contra los niveles de contaminación acústica existentes en Bizkaia.

La primera iniciativa ha sido la elaboración de un CD-ROM sobre el ruido en nuestro Territorio Histórico. Este es un nuevo soporte audiovisual que tiene como objeto difundir el problema del ruido ambiental y ofrecer una completa información sobre sus distintos aspectos técnicos y legales.

“Mójate por la esclerosis múltiple”

Más de 3.000 personas participaron el pasado 8 de julio en la IV edición de la campaña “Mójate por la esclerosis múltiple”, que se celebró en seis playas y 35 piscinas vizcainas.

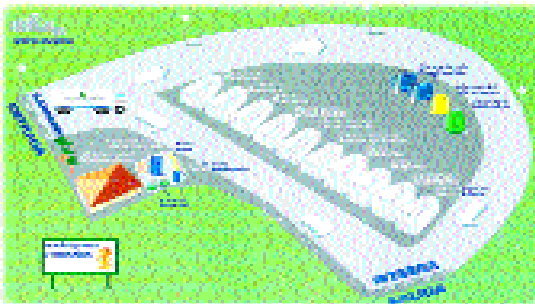
Un año más, la playa de Plentzia reunió a rostros tan conocidos como el actor Asier Hormaza; los periodistas de ETB Txetxu Ugalde, Ana Urrutia y Luis Barreiro; los Diputados forales de Acción Social y Medio Ambiente, Ricardo Ansoategi y M^a Esther Solabarrieta; el Consejero vasco de Sanidad, Gabriel Inclán, y por supuesto, Garbi.



Leioa promueve visitas a los garbigunes de Erandio y Getxo

El Ayuntamiento de Leioa pretende organizar visitas guiadas para vecinos, centros escolares y asociaciones del municipio a los garbigunes de Erandio y Getxo. El objetivo es realizar un importante “esfuerzo de sensibilización”, según Karmelo Sainz de la Maza, alcalde de Leioa.

Esta iniciativa se enmarca en un programa de educación ambiental que tiene como objetivo informar sobre el funcionamiento de los garbigunes.



Apertura del ciclo de verano-2001 del Aula Medioambiental de Plentzia

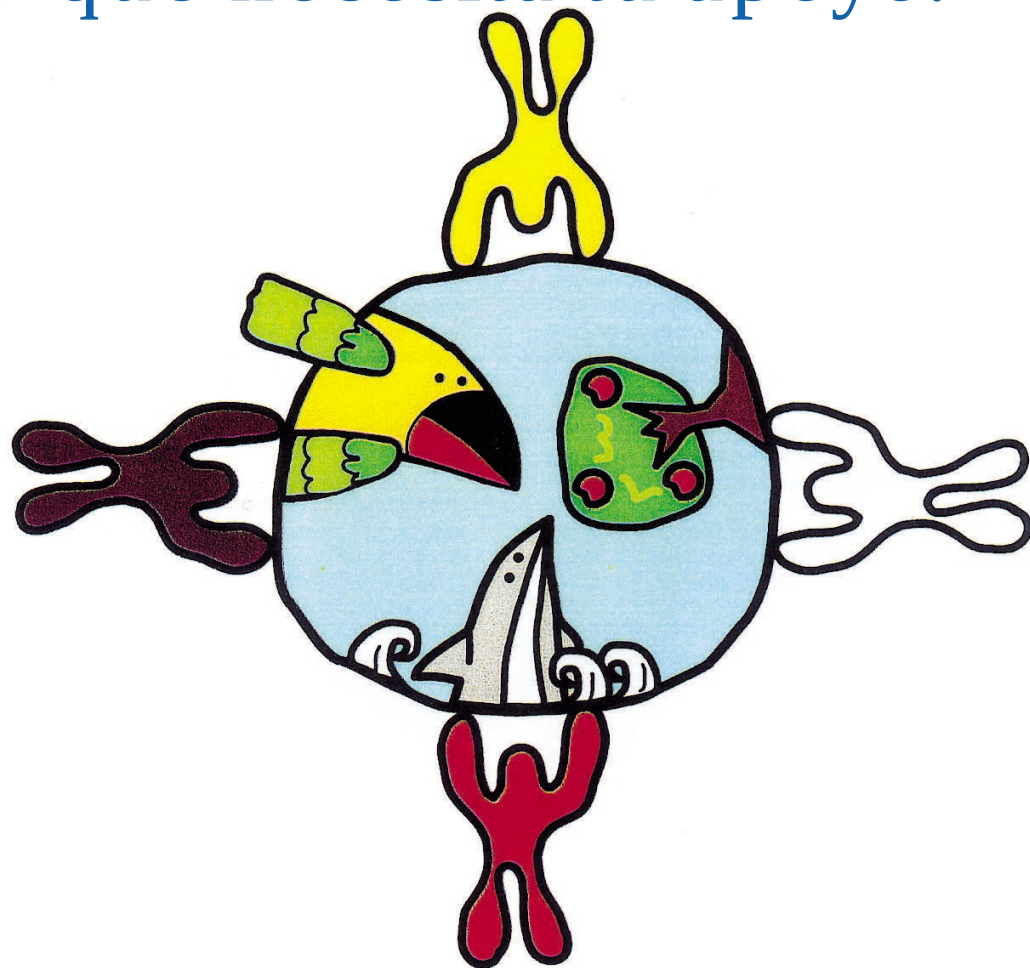
El pasado 3 de julio se ha puesto en marcha el ciclo de verano-2001 de la Ontziren Gela de Plentzia. El centro ha vuelto a obtener este año la bandera azul que concede la Fundación Europea de Educación Ambiental por las actividades y programas educativos que desarrolla.

La oferta del Aula Medioambiental de Plentzia para los próximos meses incluye exposiciones, proyección de largometrajes, documentales, teatro ambiental, talleres, un revistero especializado, juegos deportivos y la presencia del Garbibús.

Durante el verano de 2000, el Aula fue visitada por un total de 11.631 personas.



El Medio Ambiente
es un derecho fundamental
que necesita tu apoyo.



¡Adhiérete aquí!

www.gurelurra.net

Nuestro
medio ambiente
es nuestro futuro





EUROPEAN BEACH SOCCER GOLDEN LEAGUE 2001

Getxoko lehiaketa

Ereaga hondartza

2001eko abuztuaren 11-12an

Torneo de Getxo

Playa de Ereaga

11-12 de agosto de 2001



Bizkaiko Foru
Aldundia

Ingurugiro eta Lurralde
Ekintza Saila

Diputación Foral
de Bizkaia

Departamento de Medio
Ambiente y Acción Territorial

